

## **Le mot du Secrétaire Général honoraire**

Jacques AGHION

Institut de mathématique, Université de Liège, Bât. B37, B-4000 Liège, Belgique

« *Dans son acception courante, la science correspond à une connaissance du monde [et non] à une ambition de transformation de la société. La question se pose [de séparer la connaissance de l'action] dans le domaine des sciences physiques et biologiques [qui] se présentent volontiers comme contributions aux progrès de l'humanité* » (M. RIOT-SARCEY *et al.* 2006). C'est évidemment plus vrai encore sur le terrain des sciences humaines, au sens le plus large.

Depuis au moins CONDORCET, un signe distinctif d'une société conforme aux lois de la raison est bien la grandeur et la rigueur de la science qu'elle encourage de la voix et du geste, le geste étant souvent financier.

Si l'on revient aux sciences dites exactes et aux sciences dites dures, elles ne peuvent être décrites sans mentionner le laboratoire. Les chercheurs dans ces domaines – comme dans d'autres bien sûr – ont, dans le langage et dans le comportement, des exigences telles que, selon Gaston BACHELARD (1934), leur communauté pourrait presque ressembler à une secte religieuse. « *L'expérience [...] contient, outre la matière, la forme [...] particulière. Si [...] jamais le particulier n'est égal à l'universel, l'empirisme [...] conduit à des déterminations positives* ». (Louis LIARD 1905). Passer du particulier au général serait-il fondamental en science (expérimentale ou non) comme il peut apparaître que c'est le cas dans les commentaires religieux ? D'ailleurs l'étymologie même du mot laboratoire le suggère, avec la juxtaposition de *labor* et d'*oratoire* !

Plus ou moins sporadiquement, toute personne impliquée dans la recherche tend à partager son savoir, ses inventions, tend à communiquer. Tout enseignant de sciences est, évidemment tenu à une grande honnêteté intellectuelle. Celle-ci est parfois – mais c'est encore rare – mise à mal, souvent faute de moyens politiques et financiers ; un petit nombre d'article originaux de recherche sont objets de rectifications, de démentis parce que les résultats décrits et discutés ont été falsifiés pour appuyer telle demande de subvention ou d'avancement professionnel.

L'honnêteté intellectuelle des professionnel(le)s des sciences résulte d'au moins deux séries de raisons. L'une, évidente, est que le travail de ces personnes mène le plus souvent à des développements techniques, médicaux bénéfiques – parfois hélas aussi à des moyens de destruction plus ou moins massive – l'autre relève de la vertu de l'exemple.

Qu'est-ce en effet que chercher, qu'est-ce qu'enseigner sinon douter, critiquer afin d'avancer en terrain aussi sûr que possible ? Qu'est-ce sinon montrer aux lecteurs, auditeurs, spectateurs à raisonner de manière critique et constructive, à refuser toutes les orthodoxies ? L'humour est d'ailleurs – et c'est notable – souvent un auxiliaire précieux dans ce métier. Aussi René Descartes nous pardonnera-t-il peut-être de souhaiter modifier sa célèbre maxime en *homo sum ergo cogito*.

### **From the Secretary General's Desk**

In its usual meaning, science aims to know the world, not to transform society. It implies the idea of a link between knowledge and action specially in the field of physical and of biological sciences, considered as agents of human progress (RIET-SARCEY *et al.*, 2006). This is, of course, even more true in human sciences (in the widest sense of “human”).

For CONDORCET, the characteristic sign of a rational society is the size and strictness of the knowledge it encourages by voice and act, the latter being most often financial.

Back to sciences considered exact or hard: their description cannot avoid mentioning laboratories. In these fields – as in several others, of course – the searchers' language and behaviour are exigent to the point of almost allowing comparison with a religious sect (G. BACHELARD, 1934). From this remark stems the idea that in science it is fundamental – and specific – to go from particular to general statements, instead of the opposite (Louis LIARD, 1905).

Oft times, searchers are required to share their knowledge, to communicate. Any science teacher or communicator, just as any researcher, is thus a slave to intellectual integrity. Seldom, this integrity is faulty for political and monetary reasons, always personal.

Two types of reasons underline this quality: An obvious one is that their work may lead to medical and technical developments, most of them beneficial. Alas, some of these also result in the creation of lethal weapons.

The other set of reasons is based on the power of example. Indeed teaching is sowing doubt, criticizing in order to progress on as safe a ground as possible. It means teaching the listeners, the readers, the viewers how to reason critically and constructively, to refuse all kinds of orthodoxy. Humour is often a precious auxiliary in this respect. Perhaps this is a reason why DESCARTES might forgive me for paraphrasing his famous maxim, *homo sum erg cogito*.

### **Das Wort des Generalsekretärs**

Im üblichen Sinne ist Wissenschaft das Wissen von der physischen Welt, [und nicht] das Streben nach einer Veränderung der Gesellschaft.

Besonders in den Bereichen der Physik und der Biologie, die sich gerne als Beitrag zum Fortschritt der Menschheit verstehen, gilt es, Wissen und Handeln zu trennen. (M. RIET-SARCEY *et al.*, 2006). Dies trifft umso mehr zu, wenn es sich um Geisteswissenschaften im weitesten Sinne handelt.

Spätestens seit Condorcet zeichnet eine Gesellschaft, die nach den Gesetzen der Vernunft handelt, sich durch Größe und Genauigkeit ihrer Wissenschaft aus, die sie mit Worten und Gesten unterstützt, wobei die Gesten oft finanzieller Natur sind.

Über die sogenannten harten, oder genauen, Wissenschaften kann nicht gesprochen werden, ohne die Labors zu erwähnen. Die Forscher haben, hier, wie auf anderen Gebieten auch eine Sprache und ein Verhalten, die, nach Gaston BACHELARD (1934), manchmal den Vergleich mit einer religiösen Sekte zulassen.

Daraus ergibt sich die Idee, dass es für die Wissenschaft unerlässlich – und spezifisch – ist, vom Besonderen zum Allgemeinen zu gehen, und nicht umgekehrt (Louis LIARD, 1905).

Ab und zu empfindet jeder, der in der Forschung arbeitet, das Bedürfnis, Wissen, Erfindungen, Ergebnisse mitzuteilen. Die Lehre der Naturwissenschaften verpflichtet zu äußerster intellektueller Integrität. Diese wird glücklicherweise eher selten jedoch – auf die Probe gestellt, weil politische oder finanzielle Mittel fehlen. Lediglich eine kleine Anzahl Artikel wird Korrekturen oder Dementis unterworfen, weil die beschriebenen Resultate gefälscht wurden, um diese oder jene Unterstützung oder Beförderung zu erfahren.

Mehr oder weniger regelmäßig empfindet jeder, der in der Forschung arbeitet, das Bedürfnis, Wissen, Erfindungen, Ergebnisse mitzuteilen. Die Lehre der Naturwissenschaften verpflichtet zu äußerster intellektueller Integrität. Diese wird glücklicherweise eher selten jedoch – auf die Probe gestellt, weil politische oder finanzielle Mittel fehlen. Lediglich eine kleine Anzahl an Artikeln werden Korrekturen oder Dementis unterworfen, weil die beschriebenen Resultate gefälscht wurden, um diese oder jene Unterstützung oder Beförderung zu erfahren.

Denn: was ist „forschen“, was „unterrichten“, wenn nicht (an)zweifeln um weiter zu gehen, auf einem mehr oder weniger sicheren Gebiet? Was ist es anderes als dem Leser, dem Zuhörer, dem Betrachter kritisch und konstruktiv nachdenken vorzuleben und vorgegebene Ideen abzulehnen? Humor ist übrigens - und das ist bezeichnend - oft eine wertvolle Hilfe in diesem Geschäft. René Descartes wird uns sicher vergeben, dass wir uns seiner Maxime in leicht abgewandelter Form bedienen *homo sum ergo cogito*.

M. RIOT-SARCEY, T. BOUCHER et A. PICON, 2006 – *Dictionnaire des utopies*, Larousse, Paris, page 207

Gaston BACHELARD, 1934 – *Le nouvel esprit scientifique*, Nouvelle Encyclopédie philosophique, Les Presses Universitaires de France, Paris

Louis LIARD, 1905 – *La science positive et la métaphysique*, Félix Alcan, Paris, pages 208 seq